

образование, профессиональная англоязычная коммуникативная компетентность, будущие моряки.

A new paradigm for future seafarers' Maritime English communicative competency development is introduced.

Keywords: Common European Framework of Reference for languages, language education, Maritime English communicative competency, future seafarers.

УДК 378.147:811.161.1

Т.В. Лишневская

СТРУКТУРНО-СОДЕРЖАТЕЛЬНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ УЧЕБНОГО КОМПЛЕКСА ПО ГРАММАТИКЕ РКИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ ОНПУ

Рассматриваются принципы организации материала по грамматике русского языка в учебном пособии. Описаны структура и содержание пособия для студентов-иностранцев нефилологического вуза.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, учебное пособие, студенты-нефилологи.

Учебные пособия по языку специальности для продвинутого этапа обучения в нефилологическом вузе должны способствовать как полноценной интеграции обучаемых в языковую среду и новую культуру страны обучения, так и дальнейшему формированию языковой личности на структурно-языковом, или семантико-строевом, когнитивном и мотивационном уровне.

Формирование у иностранных учащихся коммуникативной компетенции, в контексте которой выделяются лингвистическая, социокультурная, социальная, лингвокультурологическая, учебная и компенсаторная компетенции, и воспитание толерантности в мультикультурном обществе, принятые в качестве основных современных целей обучения языку, требуют инновационного подхода к структуре и содержанию соответствующих обучающих программ и учебных пособий.

Признание в качестве ключевой коммуникативной функции языка, с помощью которой репрезентируется основное его свойство –

быть средством, источником и материей установления контактов в процессе межличностного общения, является теоретической базой коммуникативно-деятельностного подхода к обучению иностранцев русскому языку. Это, в свою очередь, предполагает максимальный учет индивидуально-психологических, возрастных и национальных особенностей обучаемых, а методическая парадигма данного подхода включает взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности: чтению, говорению, аудированию, письму. Особо следует подчеркнуть, что для полноценного общения в учебно-профессиональной, социально-культурной и социально-бытовой сферах среды изучаемого языка и реализации поставленных коммуникативных целей иностранным студентам необходимо выработать умения и навыки правильного и корректного использования языкового материала неродного языка.

Учебный комплекс по русскому языку как иностранному для студентов продвинутого этапа обучения, созданный на кафедре украинского и русского языков ОНПУ, включает учебное пособие по грамматике для иностранных студентов 1 курса (в 3-х частях) и учебное пособие для студентов 2 курса (в 2-х частях), имеющие единую методическую организацию.

Организация содержательной составляющей пособия по грамматике осуществляется с учетом следующих важнейших факторов: во-первых, целевых категорий иностранных учащихся и, соответственно, коммуникативных потребностей иностранных студентов-нефилологов политехнического вуза, а во-вторых, различного уровня сформированности у обучаемых студентов «дальнего» и «ближнего» зарубежья, контингент которых существенно различается по возрастным, мотивационным, географическим, культурным, социальным, языковым и личностным параметрам, системных лингвистических знаний и навыков практической речевой деятельности. Это обуславливает отбор и организацию учебного материала в соответствии с интересами учащихся, в том числе профессиональными, информационной насыщенностью, актуальностью, страноведческой и лингвострановедческой значимостью материала, соблюдением принципов тематичности и нарастания сложности, доступности и посильности.

Учебный материал пособия, предназначенный для изучения в течение четырех семестров, помогает иностранным учащимся овладеть

основными синтаксическими структурами русского языка и приобрести необходимые навыки использования отработанных синтаксических структур. В материалах пособия, построенного на синтаксической основе и принципах связи всех уровней языка, рассматриваются типы отношений в структуре простого (1 курс) и сложного (2 курс) предложения, систематизируются средства выражения субъектно-предикатных, объектных, определительных, пространственных, временных и условно-временных, причинно-следственных, целевых и уступительных отношений.

Первая часть пособия в определенной мере является корректировочным курсом, характер и объем которого обусловлены адресатом пособия – студентами-нефилологами технических специальностей, и частично перекликается и дополняет соответствующие материалы по другим аспектам обучения. Следует отметить, что временные рамки занятий по русскому языку, а также наличие в одной учебной языковой группе студентов различных специальностей (особенно в группах первого курса в первом семестре) обуславливает необходимость такого лексико-грамматического наполнения заданий, которое соответствует коммуникативным потребностям иностранных обучаемых в избранной сфере деятельности. Это, в свою очередь, требует привлечения соответствующих материалов не только разговорного, но и научного стиля речи, причем номенклатура и содержание упражнений и микротекстов НСР ориентированы на систему языковых средств, удовлетворяющую все подязыки специальностей ОНПУ и содержащую общеупотребительную и общенаучную лексику.

Так, например, материал тем первой части (темы 1-6) «Основные способы выражения субъекта и предиката в простом предложении», «Квалификация и характеристика предмета (понятия)», «Способы выражения значений необходимости, долженствования, возможности, желательности действия или признака», «Аспекты глагола», «Активные и пассивные конструкции несовершенного и совершенного вида» нацелен как на систематизацию полученных ранее, так и на овладение новыми знаниями, умениями и навыками по русскому языку, необходимыми для адекватного восприятия учебного материала в условиях языковой среды.

При составлении упражнений и материалов в рамках коммуниктивно-деятельностного подхода учитывались прагматические факторы коммуникации, функционально-понятийная основа, актуальность и аутентичность предлагаемых текстов, наглядность демонстрации грамматических моделей, т.е. представление языковой реализации каждой синтаксической модели с учетом стилистических особенностей; особое внимание уделено заданиям творческого характера.

В соответствии с лингводидактическими принципами презентации грамматического материала он предьявляется, во-первых, как единица представления учебного материала (речевой образец), во-вторых, как единица, подлежащая контролю с точки зрения понимания (презентация в микротексте), в-третьих, как единица, подлежащая обработке (презентация в системе упражнений), и наконец, как единица употребления в акте коммуникации.

Учет наиболее трудных для усвоения явлений нашел отражение в методической организации подачи материала: структурно-содержательная составляющая таблиц каждой темы предоставляет студентам возможность проанализировать новые лексико-грамматические модели (конструкции), а система и виды упражнений по формированию грамматических навыков включают подготовительные (или тренировочные, языковые), условно-речевые и речевые упражнения.

Поскольку уделение недостаточного внимания выработке языковых грамматических навыков приводит не только к «загрязнению» речи, но и к разрушению полноценности акта коммуникации, к потере и искажению смысла, система упражнений направлена на создание полноценной грамматической базы. В системе упражнений представлены уровни, различающиеся по степени возрастания самостоятельности операций: от простой имитации до создания самостоятельных высказываний на заданную тему.

Тренировочные упражнения, без которых невозможна выработка автоматизма правильно оформленного высказывания, включают упражнения следующих типов: имитативные, повторительные, трансформационные, подстановочные, упражнения в сознательном выборе, упражнения на аналогию, упражнения на дополнение предложений, конструирование предложения с заданными словами, ответ на вопросы в соответствии с инструкцией и т.д. — с

последовательным возрастанием степени сложности от изолированных языковых упражнений до упражнений на уровне предложения и микротекста.

Система условно-речевых и речевых упражнений нацелена на развитие навыков спонтанной коммуникации в соответствии с коммуникативными целями и задачами, когда окончательное оформление грамматических речевых умений и навыков находит отражение в речи. Иностранным студентам предлагаются следующие виды заданий: вопросно-ответные упражнения, репликовые упражнения, условная беседа, ситуативные упражнения, репродуктивные упражнения, пересказ, описательные упражнения, устный рассказ и др.

Задания второй и третьей части пособия для первого курса также организованы в соответствии с изучаемыми темами: Выражение объектных отношений, Выражение определительных отношений, Выражение пространственных отношений, Выражение временных отношений, Выражение условно-временных и условных отношений, Выражение причинно-следственных отношений, Выражение целевых отношений, Выражение уступительных отношений. В контексте каждой темы особое внимание уделяется материалу, неизменно вызывающему трудности у студентов «ближнего» и «дальнего» зарубежья (так, например, в контексте темы Выражение пространственных отношений особое внимание уделено глаголам движения).

В пособии по грамматике для второго курса рассматриваются определительные, изъяснительные, временные, причинно-следственные, условные, уступительные отношения и отношения цели, выражение сравнения, образа действия, меры и степени в контексте сложного предложения.

Система упражнений в пособиях для первого и второго курса способствует систематизации знаний иностранных учащихся, а также предоставляет преподавателю возможность подобрать не только для группы, но и для каждого из студентов материал, вызывающий особые трудности, индивидуализируя таким образом обучение студентов с разным уровнем языковой подготовки. Объем и количество заданий обусловлены также необходимостью закрепления изучаемого

материала как в аудитории, так и в процессе самостоятельной работы студентов.

В структуру каждой темы учебного комплекса по грамматике включены микротексты и тексты, содержательное наполнение которых, во-первых, соотносится с изучаемым грамматическим материалом, расширяет активный и пассивный словарь учащихся, а во-вторых, отражает определенные концепты культуры, мировосприятие носителей изучаемого языка. Текстовый материал организован в соответствии с требованиями аутентичности, новизны информации для адресата, современности и актуального историзма, лингвокультурологической и коммуникативной значимости, а также учета национально-психологических особенностей обучаемого контингента. Содержательная составляющая учебных микротекстов и текстов биографического характера, познавательных и научно-популярных текстов, страноведческих текстов тематики «Украина и мы», «Одессика», «Это интересно...» и т.п. позволяет повторить и закрепить изученный грамматический материал.

Связанные с основной грамматической темой микротексты и тексты дают возможность не только получить новую информацию, расширить мировоззрение обучаемых, их речевую компетенцию, но и предоставляют возможность высказать свою точку зрения по поводу излагаемого, развивать навыки всех видов речевой деятельности. Предтекстовые, притекстовые и послетекстовые упражнения составляются с учетом реализации коммуникативных целей при обучении русскому языку как иностранному на продвинутом этапе. Следует отметить, что непосредственная работа над текстами, предложенными в пособиях по грамматике для первого и второго курсов, организуется преподавателем в зависимости от уровня группы и решаемых коммуникативных задач: задания не регламентированы в пособиях; преподаватель может предложить студентам как выполнение ряда лексических упражнений, так и ответы на предложенные вопросы, выделение смысловых частей текста, составление плана, дополнение информации, комментарии, пересказ, беседу по тексту, самостоятельное высказывание по данной теме, подготовку устного или письменного сообщения (рассказа) и т.п. – то есть весь комплекс работы над текстом в соответствии с задачей формирования коммуникативной компетенции обучаемых на данном этапе.

В завершаючих кождоу тему заданиях иностранным студентам предлагаются стихотворные отрывки (или стихи), тексты песен, известные высказывания великих людей, пословицы и поговорки, содержащие изученные грамматические конструкции. Понимание, а тем более использование фразеологизмов - специфических языковых единиц, отражающих национально-культурную семантику, ведёт к эффективной коммуникации, обмену культурными знаниями, помогает выразить экспрессивную окраску речи. Отбор фразеологического материала оценивается с позиций нормативности, коммуникативной ценности (т. е. способности служить структурной единицей речи, средством построения речевого высказывания), сочетательной способности, языковой и смысловой доступности, ситуативно-тематической привязанности, страноведческой ценности, реального функционирования в речи, стилистической окрашенности.

В заключение кождой темы пособия по грамматике для первого и второго курсов студентам предлагаются тестовые задания рубрики Проверьте себя, представляющие материал для самостоятельной работы учащихся и контроля усвоения лексико-грамматического материала темы; приложения к учебному пособию по грамматике содержат таблицы справочного характера.

Углублению знаний по изучаемым темам способствует разрабатываемое к пособию по грамматике мультимедийное сопровождение (учебные мультимедиа-презентации), используемое на разных этапах как презентации, так и закрепления материала, что предоставляет возможности привлечения дополнительного материала, в том числе и страноведческого характера.

Учебный комплекс по грамматике РКІ для студентов-нефилологов ОНПУ, структурно-содержательная составляющая которого базируется на комплексном учете языковых и речевых потребностей данного контингента обучаемых, способствует дальнейшему формированию у иностранных учащихся лингвокультурологической компетенции, развитию умений и навыков использования языкового материала в устной и письменной речи, умения конструировать тексты разных типов, продуцировать и интерпретировать тексты в зависимости от ситуации, в том числе, и делового общения, а также адекватно использовать соответствующие

языковые единицы и модели речевого этикета в коммуникативном акте любого уровня.

Список использованных источников

1. Санина Л.П. Учебный комплекс как основа модели обучения речевой деятельности иностранных студентов экономистов-международников / Л.П. Санина, Е.В. Копылова, Т.И. Курилюк, Ли Шуан // Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. – Вісник ХНУ. – Х, 2015. – № 14. – С.187-194.
2. Карзанова Т. Ю. Система упражнений в интенсивном курсе РКИ / Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина [Электронный ресурс] / Т. Ю. Карзанова – Режим доступа: <http://www.vestnik.vsu.ru/pdf/lingvo/2013/02/2013-02-45.pdf>

Розглядаються принципи організації матеріала з граматики російської мови в навчальному посібнику. Описано структуру та зміст посібника для студентів-іноземців нефілологічного вишу.

Ключові слова: російська мова як іноземна, навчальний посібник, студенти-нефілологи.

The principles of organization of the grammar materials of the Russian language in the training manual are considered. The structure and content of the allowance for foreign students of a non-philological college are described.

Keywords: Russian as a foreign language, training manual, non-philological students.

УДК 811.111:378.147

С.М. Пасічник

ВИКОРИСТАННЯ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ ІНФОРМАЦІЙНИХ РЕСУРСІВ ПРИ ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Проаналізовано доцільність використання суспільно-політичних інформаційних ресурсів при вивченні іноземних мов військовими слухачами, котрі безпосередньо залучені у розвиток міжнародних зв'язків Збройних сил України. Стрімкий розвиток суспільно-політичного життя породив виникнення низки мовленнєвих одиниць, що не зовсім зрозумілі без певної підготовки, а саме інформаційні